

**Mariona  
Masgrau  
Juanola**

**Universitat  
de Girona**



**universität**bonn****  
Rheinische  
Friedrich-Wilhelms-  
Universität Bonn

# 38<sup>es</sup> JORNADES INTERNACIONALS PER A PROFESSORAT DE CATALÀ

Universitat Jaume I (Castelló de la Plana)  
16 – 19 de juliol de 2024  
[jomades.llull.cat](http://jomades.llull.cat)

**IRL** Institut  
ramon llull

**UJI** UNIVERSITAT  
JAUME I

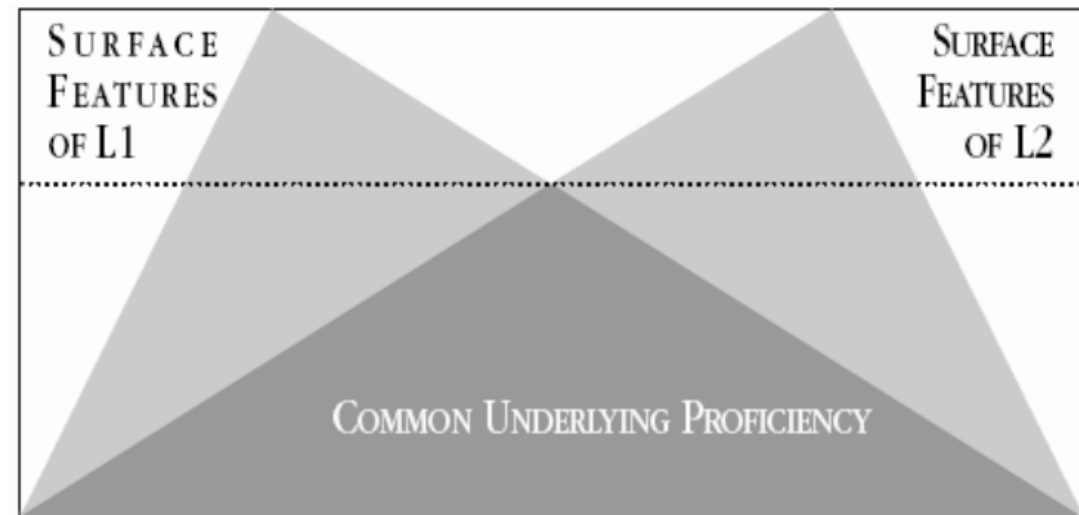
Xarxa Vives  
UNIVERSITAT



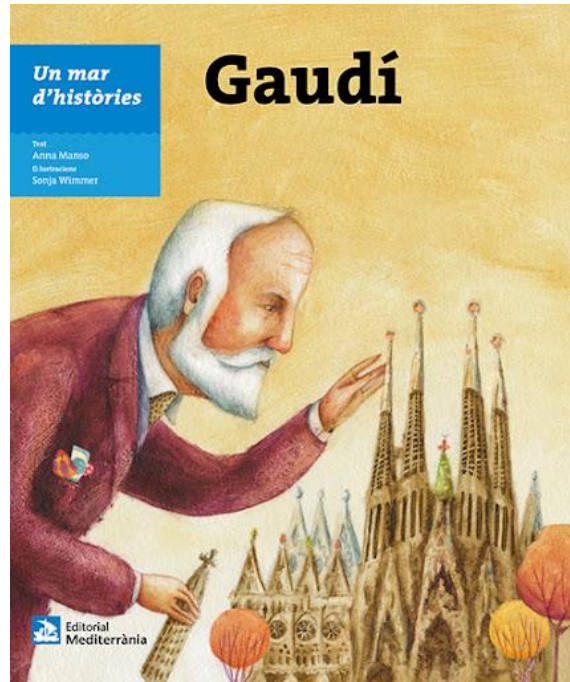
#38JIPC  
#XarxaLlull  
@IRLlull

# QUÈ INCORPORARIA ARA A LA DOCÈNCIA DE LECTORA?

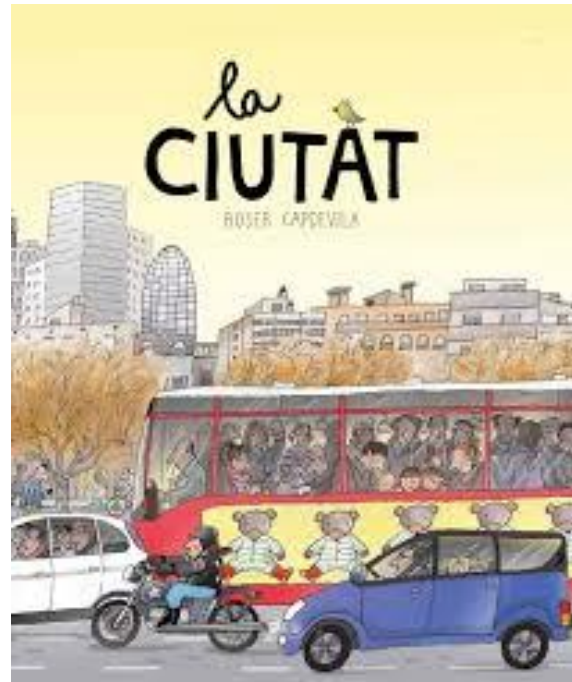
- **La didàctica!**
- Conceptes sobre el plurilingüisme i l'aprenentatge de llengües
- Materials autèntics
- Literatura infantil i juvenil



# La literatura infantil i juvenil > material autèntic



Biografia



Llibres formiguer



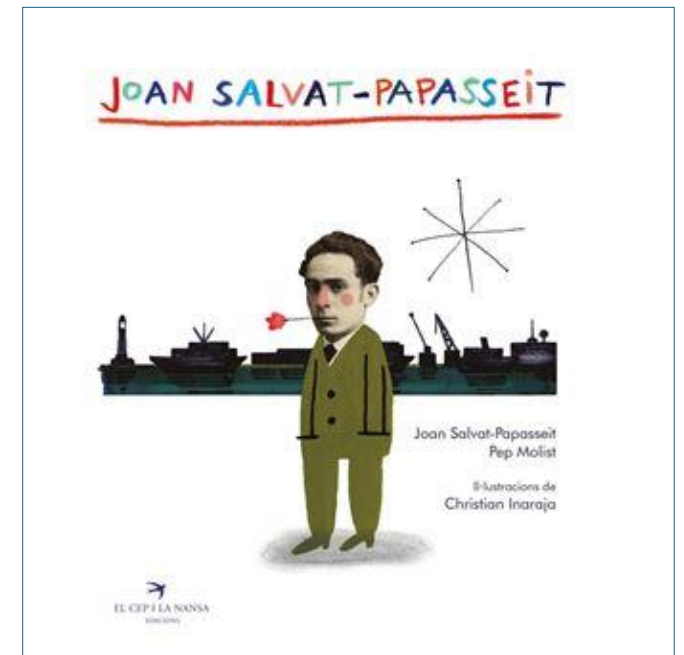
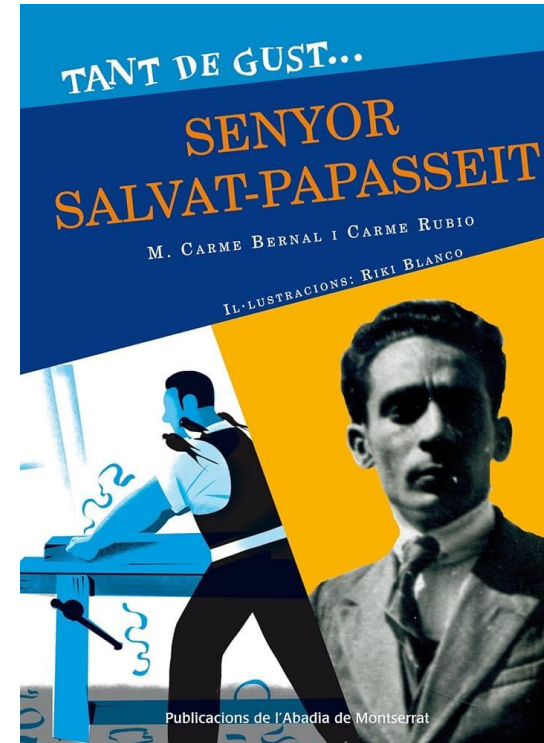
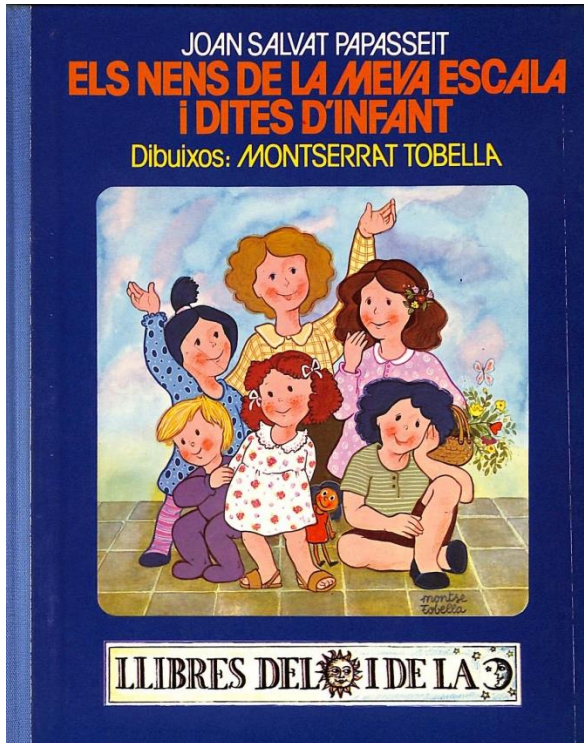
Àlbum il·lustrat



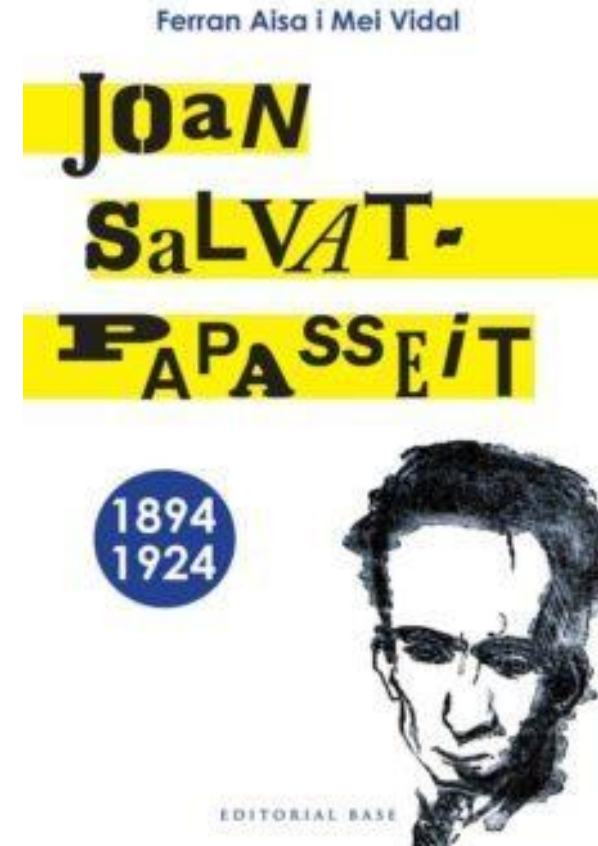
Poesia per a infants



# Salvat-Papasseit per a infants i joves



# Bibliografia bàsica salvatiana





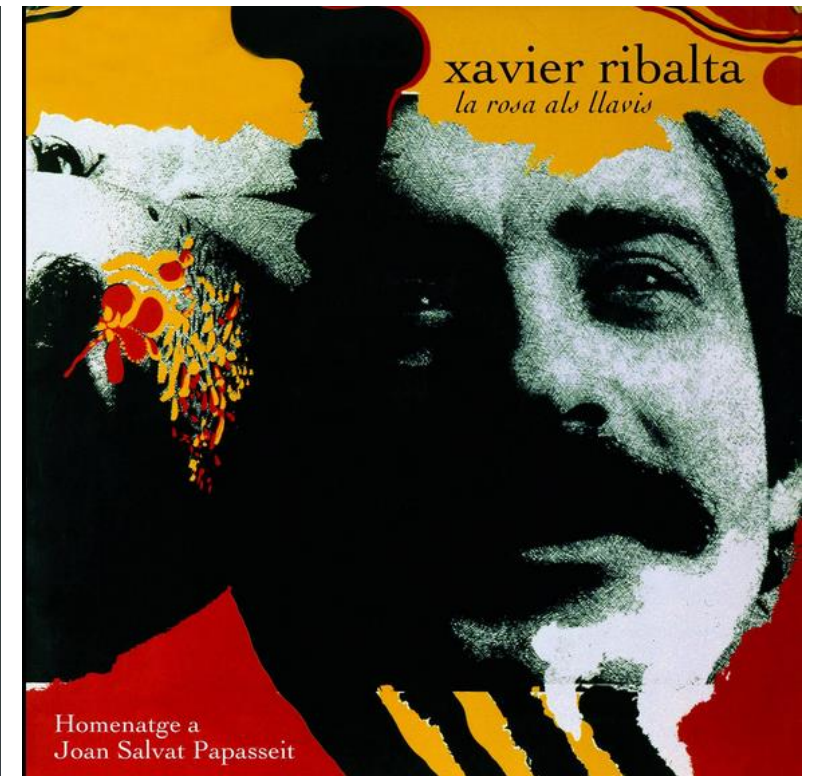
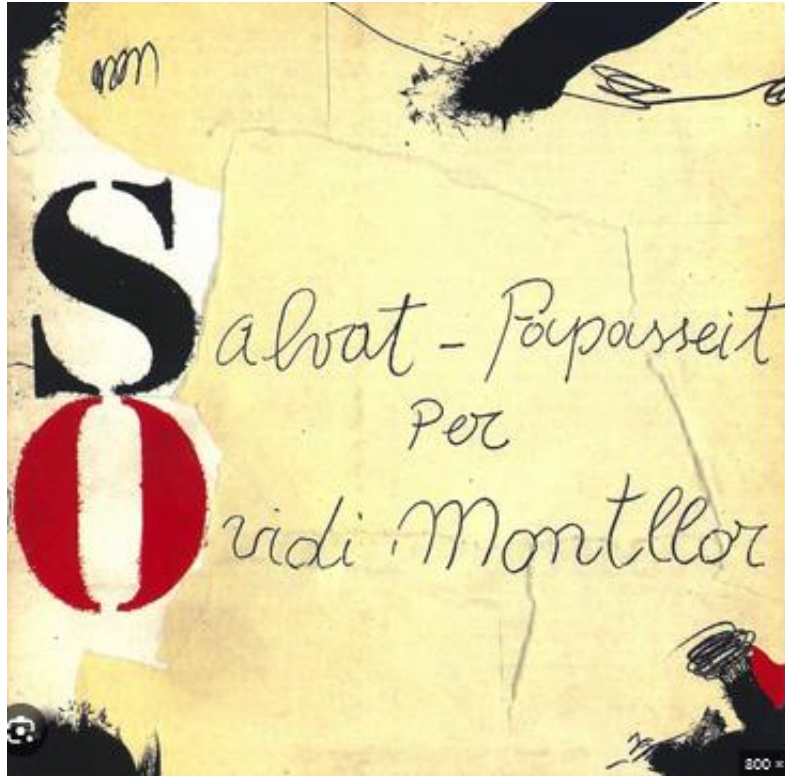
# Discografia

Ovidi Montllor

Joan Manuel Serrat

Xavier Ribalta

Lluís Llach





100

Joan  
Salvat-Papasseit

**1894**

**1924**

**LLEGIR**

# Salvat-Papasseit

1. Poemes patrimonials, profunds i assequibles: “Res no és mesquí”, “Estenies la roba al terrat”
2. Poemes transposats (musicats, dibuixat): “Marxa nupcial”, “Tot l’enyor de demà”
3. Poesia social: “Nadal”
4. Poesia visual: “Les formigues”
5. Poesia avantguardista: “54045”



## Res no és mesquí

Res no és mesquí,  
ni cap hora és isarda,  
ni és fosca la ventura de la nit.  
I la rosada és clara  
que el sol surt i s'ullprèn  
i té delit del bany:  
que s'emmiralla el llit de tota cosa feta.

Res no és mesquí,  
i tot ric com el vi i la galta colrada.  
I l'onada del mar sempre riu,  
primavera d'hivern – Primavera d'estiu.  
I tot és Primavera:  
i tota fulla, verda eternament.

Res no és mesquí,  
perquè els dies no passen;  
i no arriba la mort ni si l'heu demanada.  
I si l'heu demanada us dissimula un clot  
perquè per tornar a néixer necessiteu morir.  
I no som mai un plor  
sinó un somriure fi  
que es dispersa com grills de taronja.

Res no és mesquí,  
perquè la cançó canta en cada bri de cosa.  
-Avui, demà i ahir  
s'esfullarà una rosa:  
i a la verge més jove li vindrà llet al pit.

## ESTENIES LA ROBA AL TERRAT

Estenies la roba al terrat  
i el teu braç tan rodó regalava;  
als teus peus s'eixamplava el  
regal,  
cada perla als rajols s'estirava.

I també del teu coll al teu pit  
la frescor en l'afany t'ajudava:

si et tocava una mica de sol,  
t'hi delies i t'eixamoraves.

La gesta dels estels

### Eixumorar

- refl.* Perdre una cosa part del líquid que conté, començar a assecar-se; cast. *rezumar* (Empordà, Penedès, Tortosa, Maestr.). «La terra s'eixamora». «Botifarres eixamorades». «El formatge s'ha eixamorat»
- tr.* Introduir-se a poc a poc un líquid pels foradets d'un cos sec, deixant-lo humit; cast. *recalar, infiltrar* (Un Mall. Dicc.). La matinal rosada que eixamora el pinotell, Salvà Retorn 52.

Llum de l'IRRADIADOR camaleònic damunt  
l'estrella del Circ encara hexagonal

Exit! Exit!! Exit!!!

CLOWNS equilàters líders romàntics  
Això és sa i en les constellacions de quatre barrets  
cònics

La terra només gira perquè jo sóc aquí i jo sóc un  
PALLASSO qui agonitza

Margot amb el MALLOT i els cabells pintats  
rojos sembla un ciri que cremi  
Només crema per mi:

Davant dels cent centaures que fan faixa a la Pista  
DAURADA D'EMOCIÓ

Margot ara m'esguarda fit a fit i en calent del  
Trapezi he llegit un anunci a la pantalla:

---

## Escopiu a la closca pelada dels cretins

---

Aquest home que diu:

—La música de Circ és tan definitiva com no la va conèixer  
Richard Wagner tanmateix un pompièr!

La sombra dels comparses en el sol de les taules  
Moure's i projectar-se no existir:  
La VIDA al Dinamisme

Jo protesto que això degeneri també  
—Perquè ara el «domador» vol fer jocs malabars  
i els cavalls amb les potes

Més m'estimo l'



i en CHARLOT que s'han tornat bessons per  
tal d'entrar en sèrio a la glòria del cel

(car ells són ignorants de que venim d'ahir  
d'abans d'ahir de l'altre abans d'ahir  
i més d'abans encara)

L'Esfera del rellotge a les DOTZE fecunda les hores  
que vindran que són:

una	dues	tres	quatre
cinc	sis	set	vuit
nou	deu	onze	

i després el



—i així seré immortal perquè d'aquí ha nascut el meu  
JO dins el TOT

2  
Poemes  
musicats

Ovidi Montllor



# "Tot l'enyor de demà" dins *Poesia Dibuijada*

2 Poemes  
musicats

- > Quina significació té el blanc i el negre i el color?
- > Com es dibuixen les olors?
- > Quines paraules s'escriuen?

<https://www.youtube.com/watch?v=O9dPw5ypxcw>



## Nadal

*A Emili Badiella*

Sento el fred de la nit  
i la simbomba fosca  
Així el grup d'homes joves que ara passa cantant.  
Sento el carro dels apís  
que l'empedrat recolza  
i els altres qui l'avencen tots d'adreça al mercat  
Els de casa a la cuina  
prop del braser que crema  
amb el gas tot encès han enllestit el gall  
Ara esguardo la lluna que m'apar lluna plena  
i ells recullen les plomes  
i ja enyoren demà  
Demà posats a taula oblidarem els pobres  
-i tan pobres com som-  
Jesús ja serà nat  
Ens mirarà un moment a l'hora de les postres  
i després de mirar-nos arrencarà a plorar



*L'irriador del port i les gavines, 1921*

LES FORMIGUES

*a Josep Lleonart*



camí de sol - per les  
rutes amigues - unes  
formigues



4  
poesia visual



54045

A J. V. Foix

La dinamo turgent mou els priaps de foc  
en CIRCUMVALLACIÓ

No he vist més majestat que en lo stylo de foc  
TROLLEY TROLLEY TROLLEY

És que jo só igual per cadascú  
en el passatge

Fa fàstic tothom sap estranger  
i és segur que aquest vell no coneix el meu nom

Un altre porta ulleres  
i els vidres entelats

Ran de nas Ran de nas  
PERQUÈ EL REVISADOR

El cobrador abans tenia la paraula  
(de guisa que em feia l'ullet

5-4-0-4-5)

ARC DE TRIOME

M'he palpat bàrbarament  
si m'han pres la cartera  
A fe que no en portava amic

5  
Poesia  
avantguardista

# PROPOSTES D'ESCRITURA CREATIVA A PARTIR DE L'OBRA DE JOAN SALVAT-PAPASSEIT

# PLANOL

A J.-M. de Sogat

MONT AVENTI

D  
E  
C  
A  
D  
E  
N  
C  
I  
A

ESGLESIES

XALBTS

ARISTOCRACIA VICI  
IRONIA EN EL CRIM

S  
U  
B  
U  
R  
B  
I  
S

HOSPITAL

RAMERES POBRES  
LA GALERA  
HONRADESA FAM

El sol ho encen tot  
— Mes no ho consum

J. SALTAT PAPABLET

## PLÀNOL SOCIAL DE PARAULES



## LES FORMIGUES

*a Josep Lleonart*



camí de sol - per les  
rutes  
amigues - unes  
formigues



## POESIA VISUAL

La lletra escrita com...

- mosques
- orenetes
- confeti
- pedres

LA NATURA REÏX

haiku o fotohaiku

5-7-5

**MOLTES GRÀCIES**  
**mariona.masgrau@udg.edu**